



ITZIK FELD and LUCY LEVIN'S

TWO SONG HITS

FROM SHOLOM SECUNDA'S MUSICAL COMEDY

PINI fin PINCHEV

By Louis Freiman



Lyrics by Jacob Jacobs

Now Playing at Public Theatre

Second Ave. at 4th St., New York.

Tel. DRydock 4 - 6100 - 6101

WITH



IRVING GROSSMAN . DIANA GOLDBERG . PAUL BURSTEIN

YETTA ZWERLING and an ALL STAR CAST

1405 JSM 07693



**I**T TAKES the best to make the best. You've heard that said often and it's the truth. And there isn't a finer example of the truth of it than in our present operetta hit at the Public Theatre, "Pini Fin Pinchev".

¶ Into this brilliant musical production, staged in eight colorful scenes have gone the finest that the stage can offer. To begin with, the most sensational radio program ever offered to the Jewish public has been brought to the stage by the original author of the radio series. It has been set to music by Sholom Secunda, the finest composer in the theatre today and the star who made it popular, Itzik Feld, is brought to you on the stage—the living, breathing picture of the great character he has immortalized over the air and made dear to the hearts of all his listeners.



¶ As the title character, Itzik Feld has reached his peak on the American Jewish stage. Arriving here from Warsaw five years ago, he played featured roles on Second Avenue, where he became an overnight sensation because of his droll character impersonations and his sly humor in delivering his own impersonations in song. He has been the solid foundation on which musical shows have been built for the last five years and his long list of successes is ample proof of the manner in which he has won the heart of the public. As "Pini Fin Pinchev" he has at last reached the full stardom he so richly deserves and in the role has excelled even himself.



¶ Lucy Levin, the outstanding prima donna in the Yiddish Theatre, is another performer who has risen to the front rank during the last five years. Possessing

one of the most enchanting voices in the theatre today, youth, beauty and personality, Miss Levin makes an appealing and lovable heroine as the sweetheart of Pini.

¶ With this brilliant array of talent providing the material for "Pini", the management has built up a company that outranks any ever brought together on the Jewish stage in one production. Featured in it are the silver-voiced singer, Irving Grossman, the vivacious Diana Goldberg and the international comedian, Paul Burstein, each of them stars in their own right. With them is Yetta Zwerling, the ranking eccentric comedienne in the Yiddish theatre, who has a following that no other player of her unique type on the stage can boast. And Betty Budanov, a prima donna of talent, Jacob Zanger, Rose Greenfield, David Levenson, Jacob Wexler and Louis Michaels, with a young, beautiful and well-trained chorus form a supporting company fully equipped by experience and talent to appear with the brilliant array of stars that head the cast.

¶ No further proof of the quality of "Pini Fin Pinchev" is needed than is to be found in the unanimous praise the press has bestowed upon it. The Jewish newspapers poured unrestrained laurels upon it and the English critics followed suit. VARIETY, the nation's leading theatrical newspaper, said, "this show spells box-office. It has music, comedy and the cast, notably Itzik Feld, to draw the customers." Joseph Burnstein, critic for the DAILY MIRROR, says "Feld triumphs. One of his outstanding comedy roles in a long list of such successes." In the DAILY NEWS Walter Hartman called the play a "brightly scored operetta", with which William Schack in the TIMES agreed by saying, "plenty of catchy tunes". Benson Inge, in the WORLD-TELEGRAM,





termed it "unusually colorful". And Max Karper, commenting on "Pini" in the *NEW YORK AMERICAN*, summed up the entire enthusiasm of the New York press in the line describing it as "the last word in musical entertainment."



¶ "Pini Fin Pinchev" is just that. It is the best operetta, the finest musical production to be found on the stage today, because no expense has been spared in bringing you the finest talent in every department of the production, from the scenery, to the players and the music. Since the Public Theatre management has begun the new season with a triumph of this kind, there is ample reason why you should look to them when booking benefits for your clubs and other organizations.

"Pini Fin Pinchev" will run for a long time and will be followed by other musical offerings fully up to the standard that this brilliant operetta has set. The Public Theatre, having used the best to produce the best, will continue to render the best service to you to give you the best return for your amusement investment.



¶ Although not appearing in the present production, we also have in our all-star cast such outstanding favorites as PINCUS LAVENDA, romantic singer and actor who is known to thousands of radio listeners; Pauline Hoffman popular and talented character actress and Michael Wilensky, well known actor and stage manager. These artists will appear in our next plays, both on week ends and during middle of the week.

# VUS DU VILST

Lyrics By  
JACOB JACOBS

# DUS VILL ICH OICH

Music By  
SHOLOM SECUNDA

Sung By  
ITZIK FELD and LUCY LEVIN

Ch'vel dir zo-gen shoin Az du vest sein mein  
kroin Ich vel dich tei - e - re tro - gin oif mein kop Vest hei - lik sein bei  
mir Ch'vel shpig len sich in dir Du bist bei mir fun Got der shens ter gob,  
Ich vel far dir al - les gerin tien A - bi du zolst mit

The musical score consists of five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are written in Yiddish and German. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

mir tsu-fri-den sein Ich vel mit dir in die him-len

flien Dir bren-gen dem gan ei-den in shtieb a-rein

Vos du vilst dos vil ich oich Du bist mein hartz mein moich Du bist dos vei-sil

fun dem oig bei mir. Ch'hob nor shten-dik ein ge-dank Ich hob nor

ein far-lang Dos te-le-ril fun hi-mil gib ich dir Es is ni-to kein mei-del

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line includes three trills (tr) over the notes 'le', 'ril', and 'mil'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Vos sol hobn dein chein Chvel sein a ko-sher vei-bel Vie mein ma-me is ge  
Vest

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note for 'chein' and a double bar line for 'Vest'. The piano accompaniment features a prominent chordal texture in the right hand.

ven O! vos du vilst dos vil ich oich Ich brech sich itst mein moich az

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note for 'O!' and a double bar line for 'moich'. The piano accompaniment continues with a rhythmic accompaniment.

vos ich vil dos zols tu ve-len oich. oich.

The fourth system concludes the piece with a first and second ending. The vocal line has a double bar line for 'oich.' and a final note. The piano accompaniment also features a first and second ending, with the second ending being a shorter, more direct conclusion.

# PINI FIN PINCHEV

Lyrics By  
JACOB JACOBS

Sung By ITZIK FELD

Music By  
SHOLOM SECUNDA

Pi - ni Pi - ni Pi - ni fin Pin - chev

Pi - ni Pi - ni Pi - ni fin Pin - chev Ich bin se-her

ei-gin ar-tik Ch'gib a kik vert al-les far-tik Pi - ni Pi - ni fin

Pin - chev Pin - chev



## ... SYNOPSIS ...



THE STORY of "Pini Fin Pinchev" is a simple story, as simple as humanity and as appealing. It is the tale of Pini (played by Itzik Feld), the homeless, unwanted waif of Pinchev, a little European village. His mother dead and his father off in America since he was too young to remember him, Pini is forced to live more or less by his wits in his little home town. That his wit stands him in good stead is proven with delightful humor early in the play, when his exploits at gathering provisions and clothes for the needy families of Pinchev is bemoaned by the more prosperous and less charitable folk of the town.

¶ Pini has a heart that is bigger than his diminutive body and that heart belongs entirely to Baylke (Lucy Levin), to whom he was betrothed when they were children. But Baylke, like Pini's father, is in America and all he can do is wait impatiently for each of her letters and long for the day when he can join her.

¶ Pini isn't the only one who loves Baylke. His cousin, Yankel (Irving Grossman), the burly coach-driver, loves her, too, even though the mischievous little Tzipke (Diana Goldberg) has set her cap for him and tries every love charm and potion that has been thought of to try to snare him. It is useless, for Yankel longs only for Baylke, being deeply jealous of Pini each time his letter arrives from America.

¶ Over there events are shaping the destinies of those in Pinchev. Pini's father, Mr. Benjamin (played by David Levenson) has remarried and has a step-daughter



# Program

## PINI FIN PINCHEV

Operetta in 2 Acts and 8 Scenes

by LOUIS FREIMAN.

Music by SHOLOM SECUNDA.      Lyrics by JACOB JACOBS  
Dances by LILLIAN SHAPERO.      Settings by MICHAEL SALTZMAN.  
Direction of ANCHEL SCHORR.

### CHARACTERS:

PINI, a homeless boy.....ITZIK FELD  
BAYLKE, his sweetheart.....LUCY LEVIN  
TZIPKE, hr sister.....DIANA GOLDBERG  
BORUCH, Pini's uncle.....JACOB ZANGER  
YANKEL, his son.....IRVING GROSSMAN  
SOSEL, Boruch's second wife.....YETTA ZWERLING  
MR. BENJAMIN, Pini's father.....DAVID LEVENSON  
EVELYN, Benjamin's second wife.....ROSE GREENFIELD  
ALICE, her daughter.....BETTY BUDANOV  
MISHA, a chauffeur.....PAUL BURSTEIN  
MR. ZUCKER, a lawyer.....JACOB WEXLER  
MR. WEINBERG, another lawyer.....LOUIS MICHAELS  
A RABBI .....MICHAEL WILENSKY  
SIMCHA PIPIK .....WILLIE SECUNDA

# פֿרײַמאָן

## פֿיניע פֿון פינטשעוו

אָפּערעטע אין 2 אַקטען און 8 בילדער

פֿון לױס פֿרײַמאָן

מוזיק פֿון שלום סעקונדאָ ליריקס, דזשייקאָב דזשייקאָבס  
טענץ — לייליאַן שאַפּיראָ  
דעקאָראַציעס, מיכאַל זאַלצמאַן רעזשי, אַנשעל שאָר

### פֿערזאָנען:

פֿיניע, אַ אינגעל פֿון גאָס.....יצחק פֿעלד  
ביילקע, זיין כלה.....לואיס לעווין  
ציפּקע, איהר שוועסטער.....דיינאַ גאַלדבערג  
ברוך, פֿיניע'ס פֿעטער.....יעקב זאַנגער  
יאַנקעל, זיין זון.....אירווין גראַסמאַן  
סאָסעל, ברוך'ס צווייטע ווייב.....יעטאַ צווערלינג  
מ.ר. בענרוזשאַמין, פֿיניע'ס טאַטע.....דוד לעווענסאָן  
עוועלין, זיין צווייטע פֿרוי.....ראַזי גרינפֿעלד  
עליס.....בעטי בודאַנאָוו  
מישא, אַ שאָפּער.....פּסחיקע בורשטיין  
מ.ר. צוקער, אַ לאַיער.....יעקב וועקסלער  
מ.ר. וויינבערג, אַ לאַיער.....לואיס מייקעלס  
אַ רב.....מייקעל ווילענסקי  
שמחה פיפיק.....ווילי סעקונדאָ



Our Managers who are responsible for the productions of all our offerings at the Public Theatre are known to every Jewish playgoer in this country; WILLIAM ROLLAND, NATHAN PARNES and WILLIAM PASTERNAK, each is known for his integrity and fair dealings with patrons and organizations who, in the past have booked their benefits and theatre parties at the Public Theatre, managed with skill and long years of experience - - -